



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI UDINE

Università degli studi di Udine

Water is Life: Indigenous Views on Water and Women

Original

Availability:

This version is available <http://hdl.handle.net/11390/1269244> since 2024-01-12T07:29:57Z

Publisher:

Published

DOI:

Terms of use:

The institutional repository of the University of Udine (<http://air.uniud.it>) is provided by ARIC services. The aim is to enable open access to all the world.

Publisher copyright

(Article begins on next page)

OLTREOCEANO

Rivista sulle migrazioni

Journal rated Class A for the 10/11-10/L1 area by ANVUR (Italian National Agency for the Evaluation of Universities and Academic Institutions).

Recipient of the literary prize "La letteratura delle Radici" in 2023 (category: literary journals), awarded by the Italian in Italy ETS Association (www.italianinitaly.org).

Oltreoceano, rivista del CILM (Centro Internazionale di ricerca sulle Letterature Migranti), pubblica saggi in francese, inglese, italiano e spagnolo relativi alla produzione letteraria, linguistica e culturale di soggetti migranti nelle Americhe.

Oltreoceano is the journal of CILM (International Research Center on Migrant Literatures). It publishes essays in English, French, Italian and Spanish on the literary, linguistic and cultural production of subjects migrating to the Americas.

Oltreoceano, revue du CILM (Centre International de recherche sur les Littératures Migrantes), publie des essais en anglais, espagnol, français et italien sur la production littéraire, linguistique et culturelle des migrants dans les Amériques.

Oltreoceano, revista del CILM (Centro Internacional de investigación sobre las Literaturas Migrantes), publica ensayos en español, francés, inglés e italiano relacionados con la producción literaria, lingüística y cultural de los migrantes en las Américas.

OLTROCEANO

FOUNDER AND EDITOR-IN-CHIEF

Silvana Serafin (Università di Udine)

EDITORS

Daniela Ciani Forza (Università Ca' Foscari, Venezia), Alessandra Ferraro (Università di Udine), Antonella Riem Natale (Università di Udine)

EDITORIAL BOARD

Amandine Bonesso (Università di Trieste), Fabio Libasci (Università di Udine), Rocío Luque (Università di Trieste), Nicola Paladín (Università "Gabriele d'Annunzio" di Chieti-Pescara), Chiara Patrizi (Università di Bologna), Deborah Saidero (Università di Udine)

INTERNATIONAL ADVISORY BOARD

Trinidad Barrera (Universidad de Sevilla), † Giuseppe Bellini (Università di Milano), Michele Bottalico (Università di Salerno), Francesca Cadel (University of Calgary, Alberta, Canada), Antonella Cancellier (Università di Padova), Adriana Crolla (Universidad del Litoral, Argentina), Domenico Antonio Cusato (Università di Catania), Águeda Chávez García (Universidad Nacional Autónoma de Honduras), Biagio D'Angelo (Universidade de Brasília, Brasil), Anna Pia De Luca (Università di Udine), Gilles Dupuis (Université de Montréal, Canada), Simone Francescato (Università Ca' Foscari, Venezia), Cristina Giorcelli (Università di Roma Tre), Rosa Maria Grillo (Università di Salerno), Rainier Grutman (Université d'Ottawa, Canada), Dante Liano (Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano), Renata Londero (Università di Udine), Roberta Maierhofer (Karl-Franzens-Universität Graz), Adriana Mancini (Universidad de Buenos Aires, Argentina), Andrea Mariani (Università "Gabriele d'Annunzio" di Chieti-Pescara), Élisabeth Nardout-Lafarge (Université de Montréal), Rocío Oviedo (Universidad Complutense de Madrid), Emilia Perassi (Università di Milano), Joseph Pivato (Athabasca University, Canada), Eduardo Ramos-Izquierdo (Université Paris-Sorbonne), Susanna Regazzoni (Università Ca' Foscari, Venezia), † Filippo Salvatore (Université Concordia, Canada), Manuel Simões (Portogallo), Sherry Simon (Université Concordia, Canada), Valeria Sperti (Università "Federico II", Napoli), Monica Stellin (Sir Wilfrid Laurier University, Canada)

MANAGING EDITOR AND COORDINATOR OF INTERNATIONAL EXCHANGE

Rocío Luque (Università di Trieste)

EXECUTIVE AND EDITORIAL BOARD

CILM-Centro Internazionale Letterature Migranti

Università degli Studi di Udine

Via Palladio 8, 33100 UDINE-ITALIA

<http://www.uniud.it/it/ricerca/progetti/cilm>

info: oltroceano.digr@uniud.it, silvanaserafin849@gmail.com

Collaboration is subject to the invitation of the Editorial Board.

The publication of the articles undergoes the positive evaluation of two anonymous referees, external to the Editorial committee. In case of conflicting opinions, a third evaluator is consulted.

The articles are available in an open access electronic version on the Journal's website and on the platform online open source OPEN JOURNAL SYSTEMS (OJS) at the address: <https://riviste.lineaedizioni.it/index.php/oltroceano>. When they are cited, it is always necessary to indicate the author and the original source (magazine, publisher, URL); they cannot be used for commercial purposes, nor be manipulated or transformed in their contents. Creative Commons attribution-Non commercial 4.0 International License (<https://creativecommons.org/licenses/by-ncsa/4.0/deed.it>).

Oltroceano adopts Publication Ethics and Publication Malpractice Statement (based on Elsevier recommendations and COPE's Best Practice Guidelines for Journal Editors).

Indexes and databases in which *Oltroceano* is present: ACNP (Catalogo Italiano dei Periodici); BASE; Biblioteca virtual Miguel de Cervantes; CIRC (Clasificación Integrada de Revistas Científicas), DIALNET, ERIH PLUS, GOOGLE SCHOLAR; MLA (Modern Language Association); OPEN EDITIONS, PLEIADI (Portale per la Letteratura scientifica Elettronica Italiana su Archivi aperti e Depositi Istituzionali); Portal del Hispanismo; REBIUN, ROAD (Directory of Open Access scholarly Resources); SUDOC, SWISSCOVER (UZH Hauptbibliothek / Zentralbibliothek Zürich + Portail suisse des périodiques (PSP)); Torrossa Editoria Italiana Online (EIO) of the Casalini Digital Division, WORLDCAT, ZDB/EZB (Elektronische Zeitschriftenbibliothek)

Registration with the Court of Udine n. 31 of 04/07/2006

January/2024

ISSN 1972-4527

Electronic ISSN: 1973-9370

DOI: 10.53154/Oltroceano

OLTREOCEANO 22

ACQUA E MIGRAZIONI

A CURA DI DANIELA CIANI FORZA, ALESSANDRA FERRARO,
DEBORAH SAIDERO, SILVANA SERAFIN

WATER AND MIGRATIONS

EDITED BY DANIELA CIANI FORZA, ALESSANDRA FERRARO,
DEBORAH SAIDERO, SILVANA SERAFIN

EAU ET MIGRATIONS

SOUS LA DIRECTION DE DANIELA CIANI FORZA, ALESSANDRA FERRARO,
DEBORAH SAIDERO, SILVANA SERAFIN

AGUA Y MIGRACIONES

EDICIÓN DE DANIELA CIANI FORZA, ALESSANDRA FERRARO,
DEBORAH SAIDERO, SILVANA SERAFIN

The journal is published with the support of:



Oltreoceano - Centro Internazionale di ricerca sulle Letterature Migranti - CILM
Università degli Studi di Udine
Via Petracco, 8 – 33100 Udine, Italia
URL: <http://www.uniud.it/it/ricerca/progetti/cilm>
E-mail: oltreoceano.digr@uniud.it; silvanaserafin849@gmail.com

ISBN 979-12-815621-2-7

Copyright © 2024 – LINEA edizioni
First Edition January 2024

Cover Design
Marco Toffanin

Editorial Coordination
Lisa Marra

Management Editorial Board
LINEA edizioni – Padova

Layout
Elisabetta Tiberio

Press
LINEA edizioni – Padova

© Oltreoceano - CILM
Centro Internazionale di ricerca sulle Letterature Migranti
Università degli Studi di Udine
Via Petracco, 8 – 33100 Udine

© LINEA edizioni
mail: redazione@lineaedizioni.it
www.lineaedizioni.it

URL of the Electronic Journal:
<https://riviste.lineaedizioni.it/index.php/oltreoceano>

INDEX

Editorial

- Silvana Serafin
“El agua como lágrimas vitales” en los textos de las migraciones de ultramar . . . » 11

Anglophone Literatures and America

- Manlio Della Marca
*Scene d’acqua nella letteratura del Rinascimento americano:
Il Maelström di Poe e il lago di Thoreau. » 23*

- Joseph Pivato
*North Atlantic:
The Most Dangerous Water in the World » 37*

- Francesca Razzi
*“A royal holiday beyond the broad ocean”:
Visual Humor and Parodic Reflections in Mark Twain’s
The Innocents Abroad. » 51*

- Deborah Saidero
“Water is Life”: Indigenous Views on Water and Women » 61

- Chiara Patrizi
*Reclaiming the Abyss, Reckoning with Time:
Water in the Afrofuturist Imagination » 73*

Francophone Literatures and America

- Alessandra Ferraro
Conversation “en archipel” avec Maylis de Kerangal » 87
- Élisabeth Nardout-Lafarge
Israël et l’Amérique française.
Sur deux tropismes dans l’œuvre de Réjean Ducharme » 99
- Alessandro Pontelli
Naufrages, tempêtes et pleurs:
la vision dysphorique de la foi chez Catherine de Saint-Augustin » 109
- Elena Ravera
L’océan comme pont et frontière entre Afrique et Europe:
Le Ventre de l’Atlantique de Fatou Diome » 121
- Adelaide Pagano
Les eaux bantées du Congo dans Lumières de Pointe-Noire (2013)
et Petit Piment (2015) d’Alain Mabankou » 131
- Andrea D’Urso
Polisemie ermetiche dell’acquatico negli oniro-iconopoemi
dei surrealisti Benoît e Bounoure » 143

Hispanophone Literatures and America

- Domenico Antonio Cusato
El mar como muerte y como libertad.
A propósito de El mundo alucinante de Reinaldo Arenas » 163
- Maria Gabriella Dionisi
L’acqua in Paraguay: tra vita, morte e possibile rinascita » 175
- Ilaria Magnani
Vita e morte lungo le vie d’acqua » 187
- Margherita Cannavacciuolo
Figuras del cautiverio: agua e inercia en Mugre rosa de Fernanda Trías » 197

Karín Chirinos Bravo		
<i>Contracorriente, Mediterráneo y naufragio según Lina Prosa:</i>		
<i>traducir para performar nuevos imaginarios colectivos</i>	»	215
Rocío Luque		
<i>El núcleo “agua” en la fraseología del español de América..</i>	»	231
Authors	»	243

“WATER IS LIFE”.

INDIGENOUS VIEWS ON WATER AND WOMEN

Deborah Saidero*

*Water sustains us, flows between us,
within us, and replenishes us. Water is the blood of Mother
Earth and, as such, cleanses not only herself, but
all living things
(Assembly of First Nations).*

The current water crisis is disproportionately affecting many Indigenous communities across Canada, where the lack of access to water has life-threatening effects on Native health and, in particular, on Indigenous women and girls who are more vulnerable to waterborne infections and mental health problems resulting from water deprivation. Moreover, the inability to carry out their domestic tasks makes women more exposed to lateral violence within their households. To counter this violence against women and water, Indigenous women writers are drawing on their traditional knowledge to assert the sacredness of water and of women as water carriers and life-givers. As part of their broader decolonizing politics to oppose settler-colonialism and destructive views of the Earth as a commodity, they are reasserting their peoples' traditional roles as water protectors and emphasizing the vital and transformative role of water as a source of life and renewal. This article analyses Katherena Vermette's collection of poetry *river woman* and K Dawn Martin's performative piece “Kahnekanoron – Water is Life” which offer a counter discourse to both the settler view of water as a source of profit and the migrant view of water as a passageway to an unknown Eden. The aim is to show how Indigenous views of water as a source of interconnection between humans, animals and nature offer an alternative to Western ideologies of exploitation of the Earth and to the colonial mindset that spurs unequal and violent relations among human beings. The woman-water connection elicited in these poems emphasizes the importance of both for our survival, but also sheds light on how both are intertwined as an effect of patriarchal violence. Ultimately, by celebrating water as a living being, these writers posit water as a site of resistance and healing from the wounds of colonization.

Keywords: Water, Women, Indigenous Knowledge, Katherena Vermette, K Dawn Martin

Introduction

Indigenous peoples around the world firmly believe that “Water is Life”, a basic

* Università di Udine.

truth that has been neglected by most of humanity amidst centuries of colonial usurpation of the Earth's water systems. Today, in the face of advancing human control over waterscapes and wetlands through hydroelectric power stations, dams, canals and piped water supplies, this ancient precept is being vigorously reinstated to advocate for a new global care-based water ethic, capable of repositioning our relationship with water and the ecosystems it sustains on a more reciprocal and respectful basis.

Counter to the anthropocentric exploitation of water as a commodity, Indigenous peoples value and respect water as a sacred life-giving and life-sustaining being. Indeed, from a traditional aboriginal knowledge perspective, water is not merely a resource, but «a living force» that «supports the lives of other beings and aspects of Creation»; it is «the blood of Mother Earth» (McGregor 2008: 27-28) which allows nutrients to flow into the land, thereby ensuring the health, survival and transformation of human and non-human ecosystems. Moreover, as «the lifeblood of the people» (LaDuke 88), it is a primary source of inter-generational knowledge and cultural transfer, since it «connects people today with their ancestors» and «contains knowledge that will be passed on» (Chiefs of Ontario 10).

Water is also woman. In many Indigenous cosmologies water is a female being who, like women, gives life, nourishment and nurturing. Being the first environment for life within a woman's body, it plays an important role before, during and after birth. As Mohawk midwife Katsi Cook explains, «The waters of the earth and the waters of our bodies are one. Breastmilk is formed from the blood of the woman. Our milk, our blood and the waters of the earth are one water, all flowing in rhythm to the moon» (139-140, qtd. McGregor 2008: 28). Women are thus traditionally invested with a special role as water protectors and speakers for the water. Josephine Mandamin, an Anishinaabe grandmother who in 2003 initiated the Mother Earth Water Walk¹, claims that it is women's responsibility to take care of the water because of the spiritual connection they share with her: «As women, we are carriers of the water. We carry life for the people. So when we carry that water, we are telling people that we will go any lengths for the water» (qtd. Gursoz np).

While both water and women are key to survival, they continue to be subjected to multiple forms of neo-colonial violence. Paradoxically, in spite of their water stewardship, Indigenous women and girls are, for instance, the most disproportionately affected by the current water crisis in Canada, where their health is threatened by lack of access to water, making them more vulnerable to

1 This walk around the Great Lakes was repeated annually from 2003 to 2017 to raise awareness about the cultural and spiritual significance of water (see <https://motherearthwaterwalk.com>).

waterborne infections and mental health problems and more exposed to lateral violence within their households due to the inability to carry out their domestic tasks.

To oppose this violence, water activism and Indigenous environmental ethics are being embraced by Indigenous women writers who draw on their traditional knowledge to assert the sacredness of water and of women as water carriers and life-givers. Red River Métis writer Katherena Vermette from Treaty One territory in Winnipeg, Manitoba and debut poet K Dawn Martin, from the Six Nations of the Grand River, Ontario, are, for instance, endorsing their peoples’ traditional roles as water protectors and custodians of the land, so as to emphasize the vital and transformative role of water as a source of life and renewal. Vermette’s collection *river woman*² and Martin’s performative piece “Kahnekanoron – Water is Life” are analyzed here to show how their celebration of water offers a counter discourse to both the settler view of water as a source of profit and the migrant envisioning of water as a passageway to an unknown Eden. Indeed, the Indigenous views of water as a source of interconnection between humans, animals and nature offer an alternative to Western ideologies of exploitation and devastation of the Earth and to the colonial mindset that fosters unequal relations among human beings and between humans and the natural world.

river woman

Water and women are aligned as powerful, interrelated and interchangeable beings in Katherena Vermette’s second collection of poetry, *river woman* (2018), a highly political and anticolonial text which opposes Indigenous ethics of love and caring to neocolonial attitudes of domination and violence. Divided into three sections (“black river”, “red river” and “an other story”), this decolonial narrative reclaims, indeed, the Indigenous love of water, nature and women against the pain, loss, fragmentation and brokenness resulting from cultural, linguistic and environmental annihilation. As the poet confronts the past and present scars suffered by Indigenous / Métis people and their ancestral lands at the hands of the power-over dynamics upheld by the Canadian government, she strives to read water «against the centripetal pull of colonial signification» and «towards a signification of land-based knowledges» (Gaertner 383), where female beings and feminine qualities like love, caring, empathy and caregiving

2 Small caps in the original. Vermette deliberately violates English spelling conventions and maintains this stylistic choice for the titles of the poems as part of her decolonizing strategy. Tellingly, the use of capitals recurs only on words that are significant for an Indigenous cultural revival, i.e., Anishnaabemowin, Métis Sage and Louis Reel.

are cherished and held sacred. Thus, in contrast to the colonial-patriarchal framing of water and women as possessions, she personifies the river as woman and celebrates their generative, regenerative and healing qualities. In the poem “ghosts”, for example, water is posited as a means to heal from the wounds of the colonial experience, which has deprived Indigenous peoples of their lands, cultures and languages and devalued the matriarchal role of their women:

we need to
wrap each other
in warm water
soak our tired bodies
like wet earth in spring [...]
and we can finally
wash our wounds (13).

The woman-river identification foregrounded in the title of the collection signals Vermette’s intent to both praise water as a sacred spirit and re-inscribe the role of Indigenous women as keepers of traditional knowledge about water. In accord with tribal beliefs in the interdependence between water, the land and its people, there is no separation in these poems between the river’s brown waters, strong Indigenous / Métis women and the poet, all broken by trauma but equally resilient in their shared battle against the brutalities of colonial exploitation, which, Vermette acknowledges, «is not history...it is still happening» (82)³. In the title poem “river woman”, the poetic persona evokes their intertwined relations and histories, distinguished by both an ancestral maternal bond and similar experiences of abuse and loss of the Anishnaabemowin language:

This river is a woman
she is bright
and she is beautiful
she once carried
every nation here
but she is
one of those women
too soon forgotten
broken like a body
that begs without words (38).

In keeping with the Native belief in water as kin, the river is also honoured as «your lover», «your mother» and «my sister» (39-40) – an identification which

3 See the poem “métissage / Métis Sage”, which also emphasizes the interconnectedness between the Métis poet and the river / land, both equally «unprotected» and timeless: «my blood has been here forever / as rooted as the river / and just as much in danger» (83).

not only bonds the river, the reader and the poet in a reciprocal relationship, but also links women's procreative power to the life-bearing and nurturing qualities of the river. As a mother and water carrier, river woman carries nations, transmits knowledge from one generation to the next, and provides nourishment and medicines by sustaining the many animal and plant creatures that live by her shores.

Working against the grammars of colonialization, the feminization of the river thus rejects the victimization of water and women and conversely praises their inborn strength and energy. Despite the neglect and violence that has been inflicted on her («she's been dredged / and dragged», 38) and the man-made attempts to control or limit her⁴, river woman is a powerful natural being who has the stamina to survive and be «newly born / every day» (39); she is that woman whose «deft voice / reaches out», whose «spirit / rages on» and whose «song...never fades» (40). She will endlessly flow through prairie land ensuring continual movement and cleansing, while providing a sense of protection. As the speaker in the poem "riverceremony" acknowledges, river woman «holds us close / washes us / like ceremony», thus fostering a feeling of perpetual belonging: «if I am with her / I am home / she can keep me...forever» (52).

By recognizing the river as family member, home and haven, Vermette upholds the Indigenous belief in water as a source of memory, knowledge and nation. In fact, the river whose beauty, endurance, resilience and timelessness is celebrated in these poems is Winnipeg's Red River, an important and non-interchangeable site of cultural identity, spiritual life and memories for the poet and the Métis people. Being the heart of the Métis nation, this sacred water place gathers the spirits of tribal members who pass down ancient spiritual and ecological knowledge about how to relate to Mother Earth to future generations. However, while the Red is cherished as an ancestor for having facilitated the development of the Métis nation following the contact between European settlers and Indigenous peoples, she is also the living memory of the traumas endured by Indigenous communities as a result of the fur trade, the colonization of Manitoba, the state land thefts, the removal of the Métis people and environmental destruction. In more recent times, she also holds the bodies of many missing Indigenous women and men, including, possibly, Vermette's own brother Reuben, to whom the collection is dedicated.

Mingling personal and collective experiences of trauma, Vermette draws on her people's respect for water's creative and destructive powers to inscribe the river as the place where «life and death coalesce», «where pain and resurgence

4 See, for example, the poems "riverlocks" (48) or "ziibiwan (like a river)": «near the lake / the locks comb her / out she roars / over them / insulted / to be so encumbered» (36).

meet» (Ruzek 1). As Greeley reminds us, in Indigenous cultures water is both a life-giver and «a quixotic agent of hardship and death» which assures cycles of «purging and cleansing and thus renewal» (159)⁵. Rather than depicting the river as a threatening life-ending force, the poet thus praises her, instead, as an agent of never-ending transformation and change, who guarantees cyclical rebirth and foreverness through her perpetual eroding activity, her seasonal freezing and thawing, and the limitless natural power of her flow which can easily wipe out man-made structures. In “this river”, for example, there is the awareness that river woman is «a trickster» who «laps off into her next form» (54) and will, thus, never succumb: «she was here before you / and she will be here / long after we’ve all / gone» (56).

Like this river who «of course / is red» (56), Indigenous people – the poet suggests – also rely on this transformative power in order to resist colonial narratives, heal from the burden of pain and restore a lost sense of wholeness. To enact her decolonial transformation of inherited histories of oppression into a narrative of Indigenous resurgence, Vermette skillfully counterpoises antithetical images of the river which deconstruct colonial discourse by readmitting different perspectives. In “ziibiwan (like a river)”, for instance, river woman is «source» and «saviour» as opposed to being «border» and «road» (33); she is «the healing / not the hurt...the knowing / not unknown» (34). Likewise, in “this river”, she is «ignored», «inconvenient», «irrational», «a bitch in a mood», «a dump», but also «smart», «sweet», «gentle», «beauty full», «a masterpiece», and, above all, in keeping with Indigenous views, she is pure «love» and «power» (53-55)⁶. In other instances, the poet signals her endeavour to introduce the aboriginal perspective into the history of settler colonialism in Canada more assertively, as when she redefines the 1869 rebellion led by Métis leader Loius Riel an act of «resistance» (76), or when, in the poem “new year’s eve 2013”, she debunks the metanarrative of Terra – and Aqua – Nullius, asserting that settlers would not have survived without help «from neighbouring indians» who gave them «free land / a good start / strong equipment» (64).

As part of her politics of colonial contestation, Vermette equally refutes the multicultural policies underlying the construction of Canadian nationality, since

5 In Indigenous recreation stories flooding is, for instance, sent by the Creator to restore balance.

6 The poems in the “red river” section were written during the filming of the documentary *this river* (2016) which Vermette directed with Erika MacPherson when she joined the community volunteer organization Drag the Red in its body-searching activities. As Vermette states, the poems were a cathartic «outlet» to the «horrendously difficult process [...] of being in that space...I wanted to show the beauty of the river to counterbalance between these horrible sad things and the peaceful beauty things» (Robb np).

they fail to accommodate the presence and cultural richness of the Indigenous peoples. The speaker of “new year’s eve 2013” proudly reminds the country’s immigrants that Indigenous peoples «are not part of your mosaic» but rather «the mortar that glues you together [...] the foundation on which you adhere [...] the earth you are hurting» who «never belonged to you» (66), thereby defying the attempted erasure of Canada’s Native inhabitants and colonial views of land and water ownership. At the same time, the speaker praises the Métis for having successfully blended Indigenous and European traditions while remaining attuned to the natural world.

The articulation of an Indigenous poetics of water in *river woman* ultimately aims at going beyond settler narratives and reclaiming «an other story» that «is written / in water / carved on earth» (61). Water, like the land, is «a living history» (68) that preserves alternate truths, teachings, songs and stories about how to establish healthy, caring relations with all the elements of creation. It is these «stories of the river / about when she was young / and her brown water was / clean / loved» (47) – we are told in “riverstory” – that need to be heard, in order to reclaim a sense of cultural, ecological and spiritual belonging and a loving relationship with water and Indigenous women.

Kahnekanoron

An analogous ecological ethos centered on reciprocal caring relations between water and women is also endorsed in K Dawn Martin’s debut poem “Kahnekanoron – Water is Life”, which was awarded first prize by *Historica Canada* at the Indigenous Arts & Stories contest in 2017⁷. Like *river woman*, this performative piece celebrates the woman-water connection to oppose colonial and environmental damage. As the author states, the poem springs from the responsibility she feels toward water as an Indigenous woman and water carrier; her intent is to honour our Mother the Earth, water and Indigenous women warriors, who are involved in various water protecting initiatives like the North Dakota Pipeline protests.

Consisting of three parts, the poem conveys the poet’s and the Haudenosaunee peoples’ deep love for and connection with water in all its multiple forms (i.e., rain, snow, hail, ice, bodies of water like rivers, lakes, seas, oceans etc. and the waters of our bodies). Indeed, the refrain used to introduce each part is a song from the Akwasasne (Mohawk) Women’s singers that recites: «I

7 The poem is published online at <http://www.our-story.ca/winners/writing/5989:kahnekanoron-water-is-life>. All quotes, including those from the author’s statement, are from this version.

love water / All types of water / Water is precious» (np). In the first part, “water and creation”, Martin pays homage to the significant role that water plays in Indigenous creation narratives and, in particular, in the Haudenosaunee story about Sky Woman, the pregnant sky goddess who falls out of the sky through a hole left by an eradicated Tree of Life. As she floats down toward the water, Loon and Goose save her from drowning and place her on Turtle’s back. Other water creatures like Muskrat bring her mud from the depths of the water so she can create land and live on Turtle with her new-born daughter. In this mythical narrative, water is thus the primordial element from which land and life emerge; it becomes the basic ingredient which is mixed with dirt «to form our clay bodies» and the blood of the earth:

streams push through
 layers of dirt
 as veins embrace waters and soil
 growing the life blood of Our Mother
 the Earth (np).

In attunement with the idea that origin stories «are the means by which cultural communities ground their identity in particular narratives and particular landscapes» (McGregor 2012: 2), Martin acknowledges water as a relation. Not only does water connect her people to «this land», but it also connects «all in Creation» (np). Despite its leading role in the act of creation, water is not, however, a domineering force, but exists in a harmonious interaction with all other elements, thereby contributing to establish balance in the cosmos.

While articulating key spiritual teachings about holism and interdependency, the myth, as Greeley points out, also «recognizes the value of woman as co-creator of life on earth and deviser of tools and strategies for survival» (170). Indeed, in the poem, Martin reminds us of how Sky Woman «dances and sings / our first gardens into existence» (np): by planting the seeds she had brought from the sky in the mud, she creates the many plant beings that will enable human inhabitation of the earth. As the first mother, Sky Woman is also the grandmother of all mothers, who keep «dreaming, visioning, and creating / new life» (np). In the creation story, in fact, upon her death, Sky Woman’s head is flung into the night sky where she lives to this day as Grandmother Moon and controls both the rise and fall of waters and the monthly cycles of female life which ensure that new life will be born.

Women’s special place in the order of existence is celebrated in the second part of the poem, “water and women”, which emphasizes how mothers not only sustain and nourish life, but also «sing and whisper teachings to children / in wombs» about the «relations with life and land» (np). Martin extols, in particu-

lar, the connection between mothers’ bodies and water, which is both the sacred liquid that sustains unborn children in wombs and the nourishing substance that flows from breasts. As the speaker explains, water also aids entrance into the world during birth:

on day of my birth
waters broke through my
mother’s dam
making tidal waves and water falls
that sent streams down legs
soaking the ground
letting all my relations know
i was falling and floating to this earth too (np).

Finally, part three, “water, treaty-making and where we are today”, conveys Martin’s political and decolonial message. Like Vermette, she denounces how not honoured settler treaties «turned creation / into resources» (np), leading to abuse of the land and Indigenous bodies. Their profit-oriented mentality

severed roots from fertile grounds
cutting trees down
covered land with concrete
dug soils and pathways that
ripped through naked bodies
fracking oil and fractured lives (np),

and thereby wrote a history which is opposed to and disrespectful of Indigenous stories that «speak revolutions / of birth and rebirth / creating and recreating» (np). Yet, since the onset of colonialism, her people have resiliently resisted and continue to «defend the sacred» (np). In its closing verses, Martin’s poem thus ushers us all to embrace an ethics of caring against environmental destruction and join the battle in defense of Mother Earth because you cannot «desert you mother / when she is at harm and hurting» (np).

Conclusion: Love the Water

Underlying Martin and Vermette’s poetry is both the recognition of water as a living force and sentient feminine being, as well as the awareness that, like Indigenous women, water has experienced historical traumas owing to increased commercialization, commodification and privatization. To overcome such pain and loss, it is necessary – the two poets suggest – to reclaim the Indigenous love for, and connection with, Mother Earth and the waters that sustain her/us. Indeed, as Salish writer Lee Maracle claims, despite the difficulty of embracing

it in times of ongoing colonial and dehumanizing tactics, «[l]ove itself has the power to heal» (7) and to root out all violence, thereby allowing us to shift from hatred to deep caring. After all, love is an important teaching that has guided Indigenous peoples in their ethical responsibilities toward achieving total well-being by establishing reciprocal and respectful relations with others and the natural world. In the creation story of Sky Woman, for instance, Muskrat and the other water creatures are «motivated by love for Creation and compassion for Sky Woman» (McGregor 2015: 75) when they decide to sacrifice their lives in order to collect a morsel of soil and bring it to the surface so she can survive. It is this love – Anishinaabe scholar Deborah McGregor states – that «continues to guide our vision, our future» (2015: 75) and the decisions we make for the future generations:

we can work toward healing through loving responsibility; through caring for ourselves, our communities and the Earth (waters, forests, animals, etc.). It is not enough to heal ourselves; we are obligated to heal with the Earth to fully recover from historical trauma and reclaim well-being (73).

The profound love for water that Vermette and Martin sing in their poetry works accordingly. It functions to posit water as a site of resistance against ecological and colonial traumas and to embrace love as an anticolonial force that frees both people/women and water from the wounds of traumatic experiences, thereby fostering true environmental and water justice. When properly loved and cared for, water is not only able to heal herself from trauma and fulfil her duties toward the ecosystems that depend on her, but she can also «love us and assist us in recovering from our own traumas» (McGregor 2015: 76). As the speaker in Vermette's poem "riverlove" acknowledges, water is endowed with that primordial capacity to love which fills her when she gives herself to the river in a symbiotic relationship:

now that I know her
I sit here high on the grass
and feel her with me
she laps slower
but ripples in my chest
like love
it is love
that's what love is (46).

Necessary in this process of restoring mutual co-healing relationships is, thus, learning to know the water and listening to her sacred voice, because the stories and songs she sings with her «humble [...] wandering water sound» are replete with ancestral knowledge and wisdom which can «wake earth / with

truth» (“riversong”: 51)⁸—a truth that dispels the patriarchal subjugation of the feminine and reinstates the sacredness of water and women, without whom no man or child would be alive. Loving the water and women, Vermette and Martin teach us, is our only hope for reconciliation with Mother Earth and, ultimately, for our survival.

Works Cited

- Assembly of First Nations (AFN). Honouring Water. Retrieved from <https://www.afn.ca/honoring%20water/#:~:text=Water%20is%20the%20blood%20of,Earth%20and%20for%20our%20health> (Last accessed 05/05/2023).
- Chiefs of Ontario. (2001): *Drinking Water in Ontario First Nation Communities: Present Challenges and Future Directions for On-Reserve Water Treatment in the Province of Ontario*. Part II Submissions to the Walkerton Inquiry Commission. 25 March. Retrieved from http://www.archives.gov.on.ca/en/e_records/walkerton/part2info/partieswithstanding/pdf/chiefsontario.pdf (Last accessed 05/05/2023).
- Cook, K. (1999): Grand Mother Moon. In Haudenosaunee Environmental Task Force (Ed.), *Words That Come Before All Else: Environmental Philosophies of the Haudenosaunee* (pp. 139-142). Cornwall Island, ON: Native North American Travelling College.
- Gaertner, D. (2019): Review of *river woman*. *Journal of Mennonite Studies*, 37, pp. 381-385. Retrieved from <https://jms.uwinnipeg.ca/index.php/jms/article/view/2020/1945> (Last accessed 05/05/2023).
- Greeley, J. (2017): Water in Native American Spirituality: Liquid Life–Blood of the Earth and Life of the Community. *Green Humanities*, 2, pp. 156-179.
- Gursoz, A. (2014): Meet Josephine Mandamin (Anishinaabekwe), The “Water Walker”. Post on *Indigenous Rising: An Indigenous Environmental Network Project*. 25 September. <https://indigenousrising.org/josephine-mandamin/> (Last accessed 05/05/2023).
- LaDuke, W. (1999): *All Our Relations: Native Struggles for Land and Life*. South End Press.
- Maracle, L. (1996): *I Am Woman. A Native Perspective on Sociology and Feminism*. Vancouver: Press Gang Publishers.
- Martin, K.D. (2017): Kahnekanoron – Water is Life. *Indigenous Arts & Stories*. Retrieved from <http://www.our-story.ca/winners/writing/5989:kahnekanoron-water-is-life> (Last accessed 05/05/2023).
- McGregor, D. (2008): Anishinaabe-Kwe, Traditional Knowledge and Water Protection. *Canadian Woman Studies/Cabiers de la femme* 26, 3 & 4, pp. 26-30. Retrieved from <https://cws.journals.yorku.ca/index.php/cws/article/view/22109/20763> (Last accessed 05/05/2023).
- McGregor, D. (2012): Traditional Knowledge: Considerations for Protecting Water in Ontario. *The International Indigenous Policy Journal*, 3, 3, Art 11, pp. 1-21. Retrieved from <https://ojs.lib.uwo.ca/index.php/iipj/article/view/7385/6029> (Last accessed 05/05/2023).
- McGregor, D. (2015): Indigenous Women, Water Justice and Zaagidowin (Love). *Canadian Woman Studies/Les Cabiers de la Femme*, 30, 2 & 3, pp. 71-78. Retrieved from <https://cws.journals.yorku.ca/index.php/cws/article/view/37455> (Last accessed 05/05/2023).
- Mother Earth Water Walk. <https://motherearthwaterwalk.com> (Last accessed 05/05/2023).

⁸ Vermette’s poems suggest that retrieving the capacity to hear the water implies learning to speak the language of the land/water again by retrieving lost Anishnaabemowin words (6; 23).

- Robb, P. (2019): Ottawa Writers Fest: Katherena Vermette Goes with the Flow of History and Her Story. Interview with Katherena Vermette. 19 October. Retrieved from <https://artsfile.ca/ottawa-writers-fest-katherena-vermette-goes-with-the-flow-of-history-and-her-story/> (Last accessed 05/05/2023).
- Ruzek, J. (2020): Review of *river woman* by Katherena Vermette. *The Goose*, 18, 1, pp. 1-4. Retrieved from <https://scholars.wlu.ca/thegoose/vol18/iss1/4> (Last accessed 05/05/2023).
- Vermette, K. & MacPherson, E. (2016): *this river*. National Film Board of Canada. Retrieved from https://www.nfb.ca/film/this_river/ (Last accessed 05/05/2023).
- Vermette, K. (2018): *river woman*. Toronto: Anansi.